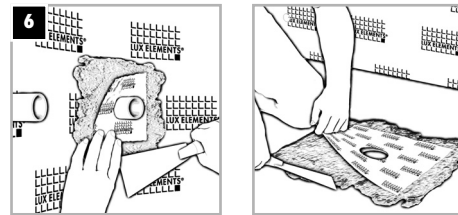




LUX ELEMENTS®-DRY

02 | 2007



Der Anschluss an Rohrdurchdringungen (1/2 Zoll) erfolgt über die Wandmanschette LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM, die stramm über die Rohrdurchdringung gezogen wird. Die angrenzende Dichtbahn LUX ELEMENTS®-DRY-DF ist dicht an die Durchdringung heranzuführen und hohlraumfrei an die LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM (Wandmanschette) wie unter Punkt 3 beschrieben anzuschließen (Überlappung mindestens 50 mm).

Der Anschluss an handelsübliche Dünnbettabläufe erfolgt über die Bodenmanschette LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM, die entweder in den Flansch des Bodenablaufs eingeklemmt wird, oder mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK eingeklebt wird (bei vlieskaschierem Flansch). Die angrenzende Dichtbahn LUX ELEMENTS®-DRY-DF ist bis auf einen Abstand von ca. 10 cm an den Bodenablauf heranzuführen und hohlraumfrei an die LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM (Bodenmanschette) wie unter Punkt 3 beschrieben anzuschließen.

GB The pipe ducts (1/2 inch) are connected over the LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM wall sleeves which are then pulled tightly over the pipe ducts. The bordering LUX ELEMENTS®-DRY-DF sealing membrane should be taken up close to the opening and joined to the LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM (wall sleeve) without leaving any gaps or cavities, using the method described in Item 3 (overlap must be at least 50 mm).

Joining to the normal type of thin-bed drains is by means of LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM floor sleeve, which is either wedged into the flange of the floor drain or are bonded in using LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (for tissue-backed flanges). The bordering LUX ELEMENTS®-DRY-DF sealing membrane should be taken up until it is approx. 10 cm away from the floor drain and is joined to the LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM (floor sleeve) without leaving any gaps or cavities as described in Item 3.

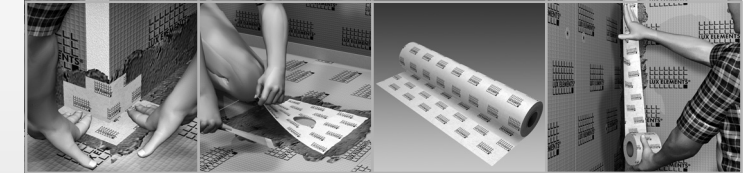
F Le raccord avec des passages de tuyaux (1/2 pouce) s'effectue au moyen de la manchette murale LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM, qui doit être tendue au-dessus du passage de tuyaux. La bande d'étanchéité adjacente LUX ELEMENTS®-DRY-DF doit être amenée jusqu'au passage de tuyau et doit être raccordée au LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM (manchette murale) comme décrit au point 3, en veillant à ne pas laisser d'espace creux. (recouvrement d'au moins 50 mm).

Le raccord avec les siphons usuels à couche mince s'effectue avec la manchette de sol LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM, qui doit être coincée dans la bride du siphon de sol, soit être collée avec LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (en cas de bride avec revêtement de feutre). La bande d'étanchéité adjacente LUX ELEMENTS®-DRY-DF doit être amenée jusqu'à environ 10 cm du siphon de sol et doit être raccordée à LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM (manchette de sol) comme décrit au point 3, en veillant à ne pas laisser d'espace creux.

NL De aansluiting aan buisdoorvoeringen (1/2 inch) gebeurt via de wandmanschette LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM die strak over de buisdoorvoering wordt getrokken. De aangrenzende dichtingsbaan LUX ELEMENTS®-DRY-DF moet dicht tegen de buisdoorvoering worden gebracht en zonder holtes aan de LUX ELEMENTS®-DRY-DBWM (wandmanschette) worden aangesloten zoals beschreven onder punt 3 (overlapping minstens 50 mm).

De aansluiting aan in de handel gebruikelijke dunbedaflopen gebeurt via de vloermanschette LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM die ofwel in de flens van de vloerafloop wordt geklemd of met LUX ELEMENTS®-DRY-ASK wordt ingekleefd (bij met vlies beplakte flens). De aangrenzende dichtingsbaan LUX ELEMENTS®-DRY-DF moet tot op een afstand van ca. 10 cm tot de vloerafloop worden gebracht en zonder holtes aan de LUX ELEMENTS®-DRY-DBBM (vloermanschette) worden aangesloten zoals beschreven onder punt 3.

LUX ELEMENTS®-DRY



LUX ELEMENTS®-DRY

Verarbeitungsanleitung
Processing instructions
Instructions de mise en œuvre
Verwerkingshandleiding



7 Erst wenn die gesamte Abdichtungsebene (Verbundabdichtung) inklusive aller Überlappungen, Ecken und Anschlüssen dicht verklebt ist, kann mit der Aufbringung des Belags begonnen werden. Aushärtzeiten von LUX ELEMENTS®-COL-FLEX und LUX ELEMENTS®-DRY-ASK sind zu beachten. Zur Fliesenverklebung im Dünnbettverfahren LUX ELEMENTS®-COL-FLEX mit einem geeigneten Zahnspatel direkt auf LUX ELEMENTS®-DRY-DF auftragen und die Fliesen darin verlegen.

GB Only start laying the covering when the entire sealing process (composite sealing) including all overlaps, corners and connections is complete. Note the hardening times of LUX ELEMENTS®-COL-FLEX and LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. For bonding tiles using the thin-bed method, apply LUX ELEMENTS®-COL-FLEX directly to LUX ELEMENTS®-DRY-DF using a suitable toothed trowel and lay the tiles in it.

F Ne commencer la pose du revêtement que lorsque toute la surface d'étanchéité (étanchéité de liaison), y compris tous les recouvrements, angles et raccords, aient été fermement collée. Respecter les temps de durcissement de LUX ELEMENTS®-COL-FLEX et de LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. Pour le collage de carreaux suivant le procédé de collage mince, appliquer LUX ELEMENTS®-COL-FLEX directement sur LUX ELEMENTS®-DRY-DF avec une spatule dentée adaptée, puis poser les carreaux.

NL Pas wanneer het volledige afdichtingsvlak (verbindingafdichting) inclusief alle overlappen, hoeken en aansluitingen dicht verlijmd is, kan met het aanbrengen van de bedekking worden begonnen. De uithardingsstijden van LUX ELEMENTS®-COL-FLEX en LUX ELEMENTS®-DRY-ASK moeten in acht worden genomen. Voor het verlijmen van tegels in het dunbedproces LUX ELEMENTS®-COL-FLEX met een gepaste lijmkom rechtstreeks op LUX ELEMENTS®-DRY-DF aanbrengen en de tegels daarin leggen.

Technische Änderungen vorbehalten 02/2007
Subject to technical alterations - Sous réserve de modifications techniques - Onder voorbehoud van technische veranderingen

D
LUX ELEMENTS GmbH & Co. KG
An der Schusterinsel 7
D - 51379 Leverkusen-Opladen

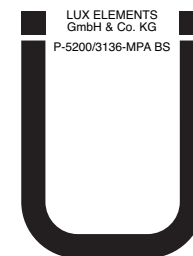
Tel. +49 (0) 21 71 / 72 12 - 0
Fax +49 (0) 21 71 / 72 12 40

E-Mail info@luxelements.de
Web www.luxelements.com

F
LUX ELEMENTS S.A.S.
31, rue d'Ensisheim
F - 68190 Ungersheim

Tel. +33 (0) 3 89 83 69 79
Fax +33 (0) 3 89 48 83 27

E-Mail info@luxelements.fr
Web www.luxelements.fr

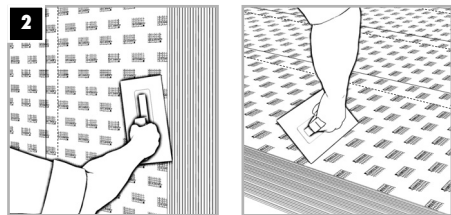


1 Der Untergrund an den Wand- und Bodenflächen muss sauber, tragfähig und eben sein. Die Abdichtungsbahn LUX ELEMENTS®-DRY-DF ist vor Beginn der Verarbeitung auf Mass zuzuschneiden. Die Verklebung mit dem Untergrund erfolgt ausschließlich mit dem hydraulischen erhärtenden Fliesenkleber LUX ELEMENTS®-COL-FLEX (Geprüft nach DIN EN 12004, Verarbeitungshinweise – siehe Produktdatenblatt).

GB The substrate on the wall and floor surfaces must be clean, even and have sufficient load bearing capacity. The ELEMENTS®-DRY-DF sealing membrane should be cut to size before starting the work. Adhesion to the substrate can only be carried out with LUX ELEMENTS®-COL-FLEX hydraulically hardening tile adhesive (tested according to DIN EN 12004, processing instructions – see product data sheet).

F Le support sur les murs et les sols doit être propre, stable et plan. La bande d'étanchéité LUX ELEMENTS®-DRY-DF doit être coupée à la dimension avant la mise en oeuvre. Le collage avec le support s'effectue exclusivement avec la colle à carrelage à hydraulique LUX ELEMENTS®-COL-FLEX (vérifiée selon DIN EN 12004; voir la fiche technique de produit pour connaître les instructions de mise en oeuvre).

NL De ondergrond op de wand- en vloeroppervlakken moet zuiver, draagkrachtig en effen zijn. De afdichtingsbaan LUX ELEMENTS®-DRY-DF moet vóór het begin van de verwerking op maat worden gesneden. Het verlijmen met de ondergrond gebeurt uitsluitend met de hydraulisch hardende tegellijm LUX ELEMENTS®-COL-FLEX (Gecontroleerd volgens DIN EN 12004, verwerkingsaanwijzingen – zie productdatablad).

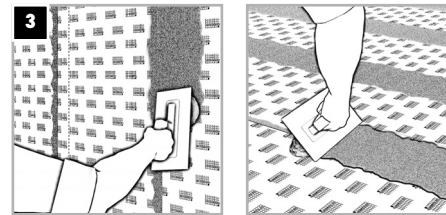


Der Fliesenkleber wird mit einer 4 mm Zahnkelle vollflächig auf den Untergrund aufgetragen. LUX ELEMENTS®-DRY-DF vollflächig in den Kleber eindrücken. Zum Eindrücken empfiehlt sich die Glattseite der Zahnkelle bzw. eine Glättkelle, die unter leichtem Druck schräg über die Abdichtungsbahn geführt wird. Lufteinschlüsse sind zu vermeiden.

GB The tile adhesive is applied over the entire substrate with a 4 mm V-notched trowel. Press LUX ELEMENTS®-DRY-DF into the adhesive over its entire surface. The smooth side of the trowel is recommended for pressing in, or otherwise use a smoothing trowel which should be pulled diagonally over the sealing membrane, applying light pressure. Make sure there are no air inclusions.

F La colle à carrelage doit être appliquée sur toute la surface du support avec un peigne cranté de 4 mm. Faire adhérer LUX ELEMENTS®-DRY-DF à la colle en appuyant sur toute la surface. Pour exercer la pression, il est recommandé d'utiliser le côté lisse du peigne dentée et/ou une truelle à lisser. Faire glisser l'instrument de biais sur la bande d'étanchéité, en exerçant une faible pression. Éviter la formation de bulles d'air.

NL De tegellijm wordt met een lijmkam van 4 mm over het hele vlak op de ondergrond aangebracht. LUX ELEMENTS®-DRY-DF over het hele vlak in de lijm drukken. Om te drukken, kan de gladde kant van de lijmkam resp. een pleisterspaan worden gebruikt die onder lichte druk schuin over de afdichtingsbaan wordt gevoerd. Luchtblazen moeten worden vermeden.

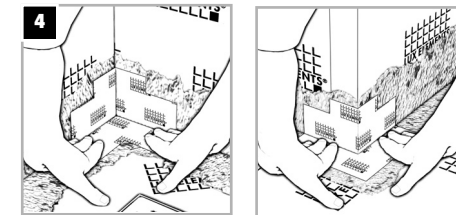


An den Stößen ist jeweils eine Überlappung von 75 mm vorzusehen, welche zunächst ohne Verklebung bleibt. Die frisch verlegten Dichtbahnen sind frühestens nach 8 Stunden zu betreten, um ein Verrutschen oder eine Faltenbildung zu vermeiden. Anschließend sind die überlappenden Stöße sorgfältig mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (Auftrag mit Pinsel oder Spachtel) einzudichten. Hierbei erfolgt die Verklebung der Überlappung mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. Im zweiten Schritt wird der Stoß mit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK überspachtelt.

GB An overlap of 75 mm should be provided at the joints, which is first not bonded down. Leave the freshly-laid sealing membranes for at least 8 hours before walking on them in order to prevent the membranes from sliding out of place or forming creases. Finally, seal the overlapping joints carefully with LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (apply with brush or spatula). First bond down the overlap with LUX ELEMENTS®-DRY-ASK and then in a second step apply LUX ELEMENTS®-DRY-ASK over the joint.

F Prévoir un recouvrement de 75 mm au niveau des joints. Ne pas enduire de colle le recouvrement pour le moment. Afin d'éviter tout glissement et toute formation de plis, attendre au moins 8 heures avant de marcher sur ces bandes d'étanchéité. Les joints de recouvrement doivent ensuite être étanchéifiés avec soin avec LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (à appliquer avec un pinceau ou une spatule). Le collage du recouvrement s'effectue avec LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. Dans un second temps, le raccord est recouvert avec l'enduit LUX ELEMENTS®-DRY-ASK.

NL Aan de naden moet telkens een overlapping van 75 mm worden voorzien die voorlopig niet wordt verlijmd. De vers geplaatste dichtingsbanen mogen ten vroegste na 8 uur worden betreden om verschuiving of plooivorming te vermijden. Vervolgens moeten de overlappende naden zorgvuldig worden afgedicht met LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (opbrengen met penseel of plamuurmes). Daarbij gebeurt het verlijmen van de overlapping met LUX ELEMENTS®-DRY-ASK. In de tweede stap wordt de naad overgeplamuurd met LUX ELEMENTS®-DRY-ASK.

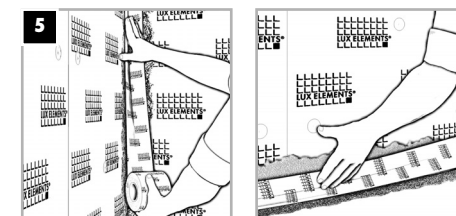


Für Innen- und Aussenecken sind die vorgefertigten LUX ELEMENTS®-DRY-DBIE (Innenecke) und LUX ELEMENTS®-DRY-DBAE (Aussenecke) zu verwenden. Diese werden unter Verwendung von LUX ELEMENTS®-DRY-ASK entsprechend eingeklebt (Es gilt die gleiche Systematik wie unter Punkt 3 beschrieben).

GB For inside and outside corners, use prefabricated LUX ELEMENTS®-DRY-DBIE (inside corner) and LUX ELEMENTS®-DRY-DBAE (outside corner). These are bonded with LUX ELEMENTS®-DRY-ASK using the method described in Item 3.

F Pour les angles intérieurs et extérieurs, il convient d'utiliser les éléments préfabriqués LUX ELEMENTS®-DRY-DBIE (coins intérieurs) et LUX ELEMENTS®-DRY-DBAE (coins extérieurs). Ceux-ci sont collés au moyen de LUX ELEMENTS®-DRY-ASK (procédure identique à celle décrite au point 3).

NL Voor binnen- en buitenhoeken moeten de geprefabriceerde LUX ELEMENTS®-DRY-DBIE (binnenhoek) en LUX ELEMENTS®-DRY-DBAE (buitenhoek) worden gebruikt. Deze worden door het gebruik van LUX ELEMENTS®-DRY-ASK passend ingekleefd (Er geldt dezelfde systematiek als beschreven onder punt 3).



Der Anschluss an angrenzende/aufgehende Bauteile ist unter Verwendung von LUX ELEMENTS®-DRY-DB (Dichtband) durch Verklebung von LUX ELEMENTS®-DRY-ASK herzustellen (Es gilt die gleiche Systematik wie unter Punkt 3 beschrieben).

GB Joining to adjoining horizontal or vertical components is by means of LUX ELEMENTS®-DRY-DB (sealing tape), using LUX ELEMENTS®-DRY-ASK as an adhesive. (Use the method described in Item 3).

F Utiliser LUX ELEMENTS®-DRY-DB (bande d'étanchéité) et LUX ELEMENTS®-DRY-ASK pour le raccord avec des éléments adjacents et des éléments verticaux (procédure identique à celle décrite au point 3).

NL De aansluiting aan aangrenzende/stijgende bouwelementen moet door het gebruik van LUX ELEMENTS®-DRY-DB (afdichtingband) tot stand worden gebracht door LUX ELEMENTS®-DRY-ASK te verlijmen (Er geldt dezelfde systematiek als beschreven onder punt 3).